

## ヨハネの黙示録 2 章 5 節

ムネーモニュエ	ウーン	ポセン	ペプトーカス		
μνημόνευε	οὖν	πόθεν	πέπτωκας,	ですから、あなたは	
動(命現 2 単)	接(等)	副詞(疑問)	動(直完了能 2 単)		
思い出し続けなさい	ですから	どこから~かを	墮落してしまった	どこから	
μνημονεύω	οὖν	πόθεν	πίπτω	墮落してしまったかを	
カイ	メタノエースオン	カイ	タ	プロータ	
καὶ	μετανόησον	καὶ	τὰ	πρῶτα	
接(等)	動(命ア才能 2 単)	接(等)	冠(对中複)	形(对中複)	
そして	悔い改めなさい	そして		初めの	
καὶ	μετανοέω	καὶ	ὁ	πρῶτος	
				そして、悔い改めなさい。	
				そして、最初の行いを	
				しなさい。	
エルガ	ポイエースオン	エイ	デ	メー	エルコマイ
ἔργα	ποιήσον:	εἰ	δὲ	μή,	ἔρχομαί
名(对中複)	動(命ア才能 2 単)	接(従)	接(従)	不変(否)	動(直現中 1 単)
行ないを	行ないなさい	もし~なら	しかし	~ない	わたしは来る
ἔργον	ποιέω	εἰ	δὲ	μή	ἔρχομαί
					わたしは
					あなたのところに来て
スオイ	カイ	キネースオー	テーン	リュクニアン	
σοι	καὶ	κινήσω	τὴν	λυχνίαν	
代(与 2 単)	接(等)	動(直未来能 1 単)	冠(对女単)	名(对女単)	
あなたに	そして	わたしは動かそう		燭台を	
σύ	καὶ	κινέω	ὁ	λυχνία	
				動かそう	

